

# Niseko Cycle Week Entry Form

ニセコサイクルウィーク 参加申込書

One form per person

Please print form, fill out and fax to: **0136 21 2553**

1名様 1枚の申込書記入をお願い致します。

プリントアウトおよびご記入の後、(0136) 21-2553 までファックスをして下さい。

(Mr/Miss/Mrs): 性別 男/女	Date of birth: 生年月日	Age: 年齢
Surname (カナ): 姓	First Name: (カナ) 名	
Address: 住所		
Home Phone: 自宅 電話	Mobile: 携帯電話	Email: Eメール アドレス

Check Boxes for Events You Wish to Participate in - 参加希望のイベントにチェックマークを付けてください

	Cost 費用	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土	Sun 日
Full Week Ticket - includes all events EXCEPT BBQ events - Adult/Child* 1週間券-BBQ以外の全てのイベントを含む-大人/子供*	¥4000/¥2000	<input type="checkbox"/>						
Group Road Rides - Adult Only グループ ロードライド ー大人のみ	¥600		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Recreational Rides - Adult/Child* レクリエーションライド ー大人・子供	¥600/¥300	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Hirafu to Higashiyama Trail Ride - Adult/Child* (ride only) ヒラフから東山トレイルライド ー大人・子供 (ライドのみ)	¥600/¥300			<input type="checkbox"/>				
Hirafu to Higashiyama Trail Ride BBQ Add on - Adult/Child* ヒラフから東山トレイルライド BBQ 追加費用ー大人・子供	¥1300/¥1000			<input type="checkbox"/>				
Road Bike Time Trial - Adult/Child ロードバイクタイムトライアル ー大人・子供	¥1200/¥600						<input type="checkbox"/>	
Niseko Mountain Tour - Adult Only ニセコマウンテンツアー ー大人のみ	¥1,200							<input type="checkbox"/>
The Bridge Ride - Adult/Child* ブリッジライド ー大人・子供	¥600/¥300							<input type="checkbox"/>
MTB Xcountry Niseko Village Free Practice (includes Timed Run) - Adult/Child* MTBX カントリーニセコビレッジ自由練習 (タイムランを含む) 大人・子供	¥600/¥300	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MTB XCountry Timed Run - Adult/Child* MTBX カントリータイムランー大人・子供	¥600/¥300		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>			
MTB Xcountry Race - Adult/Child* MTBX カントリーレースー大人・子供	¥600/¥300						<input type="checkbox"/>	
MTB Downhill Supercourse Free Practice - Adult Only MTB ダウンヒルスーパーコース 自由練習 ー大人のみ	¥600	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
MTB Family Downhill Free Practice (includes Timed Run) - Adult/Child* MTB ファミリーダウンヒル自由練習 (タイムランを含む) ー大人・子供	¥1200/¥600	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
MTB Family Downhill Timed Run - Adult/Child* MTB ファミリーダウンヒルタイムラン ー大人・子供	¥1200/¥600	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
MTB Downhill Supercourse Race - Adult Only MTB ダウンヒルスーパーコースレース ー大人のみ	¥1,200							<input type="checkbox"/>
BBQ event (all ages) - Adult/Child BBQ イベント (全年齢)	¥1,500/¥1000							<input type="checkbox"/>

Bonus: Enter 4 or more events and pay before 10<sup>th</sup> September and you will receive a free Niseko Cycle Week T-shirt (T-shirt can be collected during registration of your first event).

ボーナス: 4つ以上のイベントへ参加され、9月10日以前に参加費用をお支払いいただいた方には、ニセコサイクルウィーク Tシャツをプレゼントいたします。Tシャツはイベント登録の際にお渡し致します。

Total / 計: \_\_\_\_\_ yen / 円

Signature / 署名: \_\_\_\_\_ Date / 日付: \_\_\_\_\_

\*Child prices apply for ages 12 years and younger - must be accompanied by an Adult over the age of 20 - please read Event Information carefully to ensure the event is suitable for your Child.

\*子供費用は12歳以下のお子様へ適用されます。またお子様は20歳以上の大人の方に引率されている必要があります。

各イベント情報をお読みになり、イベントがお子様へ適しているかどうかをご確認ください。

See next page for payment options - 支払い方法は次のページをご覧ください→

## Payment Options / 支払い方法

Check the box for your preferred payment option -御希望のお支払い方法をお選びください。

### Direct Deposit / 銀行送金

**Note: if choosing this option please deposit money before faxing form.**

こちらの方法を選択の際は、この登録フォームをファックスする前に下記銀行まで振込みをお済ませ下さい。

Hokuyo Bank -北洋銀行

Kuchan Branch -倶知安支店

支店番号 Branch # : 015 普通口座 Account#口座番号 : 3565110

I have deposited the amount of: \_\_\_\_\_ yen / 円 on this date: \_\_\_\_\_ 2008

2008年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日に \_\_\_\_\_ 円を振込みました。

Signature / 署名:

### Credit Card / クレジットカード

**Note: if choosing this option your receipt will be available during registration of your first event.**

こちらの方法をお選びの方には一番初めのイベントに参加登録時に、お支払いのレシートをお渡し致します。

Please charge:

カードの種類:

JCB

MasterCard

Visa

Visa

Cardholder's Name:

カード保持者の名前

Credit card number:

カード番号:

Expiry date:

有効期限:

Total amount to be charged: \_\_\_\_\_ yen / 円 + ¥300 processing fee

合計 \_\_\_\_\_ 円及びカード登録料 300 円をお支払いします。(クレジットカードご利用の場合、カード利用の手数料が別途300円掛かりますので予めご了承ください。)

Cardholder's

Signature

カード保持者署名:

### Cash / キャッシュ

**You can pay cash at the NPB (Niseko Promotion Board) office or during registration of your first event.**

下記住所の NPB オフィスにて、または一番初めのイベントへ参加登録の際に現金にてお支払いいただくことも可能です。

Niseko Promotion Board - ニセコプロモーションボード:

Niseko Kogen Hotel 1F, Yamada 204,

山田 204 ニセコ高原ホテル 1 F

Phone 電話: 0136 21 2551

Fax ファックス: 0136 21 2553

#### DISCLAIMER / 同意書

I declare that the information on supplied is complete and correct.

I understand and agree that I participate in this race entirely at my own risk, that I must rely on my own ability in dealing with all hazards and that I must ride in a manner which is safe for myself and all others. I am aware that when riding in an event and particularly when riding on a public road the function of event staff is only to indicate direction and that I must decide if the movement is safe. I agree that no liability whatsoever shall be attached to the promoter, event sponsor(s), or member of the event staff in respect of any injury, loss or damage suffered by me in or by reason of the event, however caused.

こちらで提供した情報は全て正確な情報となります。自分の責任によりこのレースに参加すること、イベント中は危険な状況に安全に対処し自分及び他人に対して安全に自転車の運転をすること、イベントでの運転、特に公共道路での運転では、イベントスタッフは方向をガイドするだけであり、安全状況は各自で確認する義務があることに同意します。プロモーター、イベントスポンサー、イベントスタッフはイベントに関わるいかなる損害、損傷、喪失にも責任、義務等を負わないものとします。

#### OFFICE USE ONLY

Date Form Received	Payment Option	Payment Received	First Event	Participant Number